



## VIỆC NAM NGÂN-HÀNG

Công ty hợp hàng vốn 500.000 đồng hàng  
Sáng lập năm 1927

Nơi-Quản: 117 Boulevard Charner Saigon  
R. G. Saigon N° 61

Đại-đầu: CREDIT-AN-STROYEN      Đại-đầu-đặt: SAIGON - 21.326

• Công ty nhận tiền TIẾT-KIỆM của bà tánh, tiền gửi  
mười lăm tỷ rưỡi mỗi năm sáu tháng và tiền lãi của sổ  
vốn và tiền lãi của sổ. Tiền này được rút ra không  
cần báo.

• Công ty nhận tiền tiết kiệm và Quốc-đài Pháp-Pháp,  
và Quốc-đài Credit National và không phải nộp thuế  
phần lợi Pháp hay thuế Pháp phần lãi hay là tiền báo  
chứng.

• Công ty bằng nhận lãnh giữ cho bạn hàng và lãnh  
tiền lợi không về quốc-trại và nhà đó và không phải  
có dự cước và số bằng tháng hay là bằng năm.  
• Đều-đều có của bạn Pháp hợp Tiết-kiệm tốt đẹp bằng  
số hàng, để vào các nhà hàng và quán. Xin qui vị hãy đến  
hội-đồng hay là viết thư mà hỏi theo theo trước đến  
hội-đồng.

• Về công chuyện khác, xin hỏi thăm "Hỏi".

---

Tên tài khoản báo: LÂM VĂN KHANG XƯ - 0 NINH

---

ĐẠI-ĐẦU ĐẶT VÀ CHỖ ĐẶT  
Credito An-Stroyen  
Số tài khoản: 117 Boulevard Charner  
Số tài khoản: 117 Boulevard Charner  
Số tài khoản: 117 Boulevard Charner

## NAM-KY THÔNG-ĐỐC

TINH SACLIEU

Vết-Vết - Bọn-min thuận mới đại Nhà-nước

Tên họ, nghề nghiệp, Chức vụ	Số địa	Số địa	Số địa	Số địa	Số địa	Mức họ
Phạm-Vân-Đo	Làng	1	1	1	1	5.00.00
Đ. Văn-Tân	Tổng	2	2	2	2	25.00.00
Quần-sỹ	Quần-sỹ	195	195	195	195	17.00.00
Quần-sỹ	Quần-sỹ	197	197	197	197	05.00.00
Quần-sỹ	Quần-sỹ	197	197	197	197	17.00.00
Quần-sỹ	Quần-sỹ	197	197	197	197	07.00.00

**VIỆC TRANH CÁN VÀ KẺU NAI**

Chiếu theo thể-lệ điều-lệ và thể-lệ (ngày 18 tháng 12 năm 1929), ai có tranh can điều can thì nội trong kỳ hạn tháng, kể từ ngày dán yết thị này, thì phải làm đơn nộp cho quan Tham-biện chủ tịch Saclieu.

A Saclieu le 14 Septembre 1939.      V. pour l'annonce: SAIGON, le 27 Septembre 1939  
L'Administrateur Chef de Province:      P. Le Directeur des Bureaux du Gouvernement  
Monsieur: ILLISIBLE.      Le Chef de la Bureau:      Monsieur: ILLISIBLE.

## Rượu hiệu DUBONNET

Rượu hảo hạng đường lâu đời nhất



Trong gia tộc  
giờ uống rượu  
**DUBONNET**  
thì trước giờ ăn  
lại một Khẩu đồng hồ

ĐẠI-LY ĐỐC-QUYỀN  
Compagnie OPTORG - Saigon

## PHARMACIE PRINCIPALE

# JOLIREN

M. HEUMANN  
SAIGON

TU-NAM  
**1665**

THUỐC  
HIỆU NÀY

• Công ty nhận tiền TIẾT-KIỆM của bà tánh, tiền gửi  
mười lăm tỷ rưỡi mỗi năm sáu tháng và tiền lãi của sổ  
vốn và tiền lãi của sổ. Tiền này được rút ra không  
cần báo.

## + clinique medicale +

ĐOCTEUR PHAN-TÂN-THIỆT

Ancien medecin attache aux services de Dermatologie crede par le Ministere de l'Hygiene pour la lutte antivenereuse.

Có phòng nội-bệnh và phòng ngoại-bệnh hàng năm 200 bệnh. Có phòng xét nghiệm máu, nước tiểu, nước mắt, và phòng xét nghiệm vi khuẩn (radio diagnosis) và các bệnh khác (quản lý) (dermatologie, venereologie).

• Trị các chứng bệnh và chữa trị các chứng bệnh đơn-bản, bệnh da và các chứng bệnh khác.

## Cuộc phòng-thủ tr-ự-vệ về nạn liệt-hom

• Những điều kiện - nghiêm  
trọng cuộc chiến-tranh ở  
Tây-ban-nha (Espagne)

• Những điều kiện - nghiêm  
trọng cuộc chiến-tranh ở  
Tây-ban-nha (Espagne)

• Những điều kiện - nghiêm  
trọng cuộc chiến-tranh ở  
Tây-ban-nha (Espagne)

## pharmacie franco-asiatique

PHÁP - Á ĐƯỢC PHÒNG

RUE DES MARINS, 219 - CHOLON

Tại đó có ông PHẠM-HỮU-HÀNH nhất hàng bán  
củ-sắt, thép, sắt, và một các của của và vật-vật.

• Thuốc mới, và tốt nhất hàng, giá rất rẻ.

## GÂY MỠN

SIRÔP DESCHIENS

• Những điều kiện - nghiêm  
trọng cuộc chiến-tranh ở  
Tây-ban-nha (Espagne)

## QUAKER OATS

Thức ăn cho người và gia súc

• Công ty nhận tiền TIẾT-KIỆM của bà tánh, tiền gửi  
mười lăm tỷ rưỡi mỗi năm sáu tháng và tiền lãi của sổ  
vốn và tiền lãi của sổ. Tiền này được rút ra không  
cần báo.

## Xử trí phụ huynh lưu ý

• Những điều kiện - nghiêm  
trọng cuộc chiến-tranh ở  
Tây-ban-nha (Espagne)

## NỮ-CÔNG TÔ-HUỆ

Directrice: PHAM-THANH-HOÀ

161, Boulevard Kitchner (Saigon)

• Những điều kiện - nghiêm  
trọng cuộc chiến-tranh ở  
Tây-ban-nha (Espagne)

## + VÔ-DUY-THƯƠNG +

ĐOCTEUR

Lương y và Sĩ-hành Cholon

Phòng khám bệnh: 228 B. Ocellien, Saigon

## ASPIRINE USINES DU RHONE

ĐAU ĐỀU ĐAU BẰNG ĐAU BÙNG ĐUỖ

• Những điều kiện - nghiêm  
trọng cuộc chiến-tranh ở  
Tây-ban-nha (Espagne)

Pharmacie de France



Địa chỉ 100 ngườ... và bán thuốc... và bán thuốc... và bán thuốc...

CUỘC XỔ SỔ ĐÔNG-PHÁP

KỶ THỨ BA NĂM 1939 800.000 đồng chia làm bốn bộ mỗi bộ 200.000 và, mỗi về một đồng

Table with columns for ticket numbers (số tờ) and amounts (số tiền) for the 1939 lottery.

CO SỔ SỐ LỚN và số nhỏ... Ngày 3 Janvier 1940... Những vé hoặc trúng hay không trúng và bản kỹ xổ của bốn bộ đều được vẽ vào được xổ chung lấy 4 số lớn và 10 số nhỏ.

信 TIN HÀNG 行... Téléphone N° 21 938 - SAIGON... MUA vàng nếu, vàng đỏ BẮN diêm lụa, vàng (thiệt ý)

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX MOSAÏQUES... BROSSARD MOPIN... KỸ NGHIỆP... VỎ RA THONG THÁ

DOCTEUR + VÔ-DUY-THẠCH + 50, Boulevard Bonnard - SAIGON 50... Chuyên trị tất các chứng bệnh... Muốn rước đi xa giờ nào cũng được.

Docteur QUAN + CHUYÊN MÔN KHOA CHÂM CỨU (Acupuncture) 213 Catinat... Trị tất các chứng bệnh... Khẩn bệnh từ 8 tới 12 giờ - từ 3 giờ tới 7 giờ.

ƯNG-VÂN... Vi lời nghị của quan Tổng-cử Nam-ky ngày 16 Aout 1939... Tên người khâm... Số huân số đất...

ĐÔNG-PHÁP CỘNG-HÒA DAN-QUỐC... Nạn-kỹ Thông-độc... TỈNH SOCTRANG... YẾT-THỊ - Đơn xin khâm đất Nhuận-độc

Table with columns for names, professions, and other details for a registration process.

VIỆO TRANH CÁN và KẾU NẠI... Chẩn theo thủ-đề đơn 11 và 13 nghị-định ngày 13 Aout 1939...

HÀNG BẢO-KE... La Providence et L'Industrielle du Nord... Hãng Bảo-kế này chuyên lo bảo-kế cho những xe hơi, nhà cửa, phố và hàng-hóa...

Arrêter la Toux... S'il le SIROP FAMEL... Arrêter la Toux n'est pas suffisant il faut en guérir la cause!

GIẤY SỔ Đổng xu Học-sanh... Mỗi số... 5.000... 2.000... 1.000... Ngày 20: 1er Janvier 1940

Rượu cho mướn... Rượu thuốc... Rượu cho mướn... Rượu thuốc... Rượu cho mướn...

COLLYRE VERT... THƯỚC ĐAU MẮT... MẮT... MẮT... MẮT...

SỮT-BẾT-NẾA-NƯỚC... GUINOFORME... SỮT-BẾT-NẾA-NƯỚC... GUINOFORME...

NG-TÂN-ĐỒM... De la Faculté de Médecine de Paris... Spécialiste des maladies des Peaux... BÓN MÓI: 8 giờ tới 12 giờ

ĐANG-VĂN-CHIN... De la Faculté de Médecine de Paris... Spécialiste des maladies des Peaux... BÓN MÓI: 8 giờ tới 12 giờ

Đầu... Dầu... Nhà thuốc Nhi-Thiên-Đương... R. Rue Canton - Cholon

BEKA 1940... J. KELLER, 73 Rue Mac-Nahan SAIGON

bo đờ dượt... Ngày 27... 50... rồi, ngày... biểu sau

BUẾ HOA... (phon)

AM CHII... gi me... dạy đờn... NE IONE

March 20 1940... 15 November 1939

Một điều nên nhớ : Thứ sáu 15 Décembre 5 giờ chiều tại dinh Xà-tây số AMAS sẽ xổ. Chỉ có 0\$20 một tấm, mà có thể hi-vọng trúng được 10.000 đồng. Nhờ mua mau kẻo hết.

Tin tức chiến tranh...

(lập theo trung thất)

Người ta tin rằng không quân Anh sẽ sớm công tác được đầu với các chiến đấu cơ Mỹ của Đức từ các không chiến này phá hoại các sân bay và các căn cứ...

Mặt trận Trung-lập Đức đang tấn công các Trung-lập, Y quyết lập một khối hòa-bình chống Nga...

Tuy nhiên vậy không lúc nào Y chịu dự chiến theo hàng-ngũ Đức...

Thế, Nga đã nhìn nhận sự thất bại của mình...

Một cơ binh Nga bị tàn phá...

Một sự tiến bộ của Nga...

Thất bại nặng nề ở vùng Borsal...

Và ở vùng Petsamo...

Không-quân của Đức ở Mour...

Vipuri (Finlande) 13 Dec...

Phi công Nga ném 5 trái bom trên khu vực...

Các giới kỳ tuyên bố rằng sự can thiệp của Nga và vấn đề Anh Pháp kiến soát đã...

Tây ban nha sẽ trở lại khối quốc chủ?

Thống帥 Franco đã ra lệnh là đã đàn áp các nước mà không lập pháp...

Thế - dự của đảng IS - hội Ông Iudacilo Prieto...

Ông Prieto yêu cầu làm thế về mặt thực địa của Tây-ban nha...

ĐI PHƯƠNG SAIGON-CHOLON Lối rao Quan chính chủ Bả phương Saigon Cholon...

Mua giấy số AMAS số xổ 15 Décembre 1939 0\$20 một tấm

Vì mặc di Leo Nền cho mượn hoặc bán

Table with 2 columns: Nationality and Amount. Title: KẾ QUẢ CỦA CUỘC XỔ SỐ... Quốc-gia kỳ thứ 17 năm 1939

Chiến tranh và nghĩa khí.

Một điều cần thiết đầu tiên về nghĩa quân, công lý và tự do...

« Nước Pháp dạy vậy »

Câu văn rất và hùng-dũng đó gần đây đã bắt đầu...

Bóng-Dương chứng minh cho sự liêm khiết hiệp nhất với người pháp...

Tuyệt vậy của ông Annam thế giới đương đại không lẽ nào...

Ngày số xổ Hương - Dao

Nguyệt số xổ Hương - Dao

Mua giấy số: ĐÔNG-XU HỌC-SANH

HOÀNG-CHIÊU

Thị-trường Tin-vấn

Table with 2 columns: Commodity and Price. Title: Thị-trường

Hội đồng lập-tư Hoa-kỳ vẫn giữ một quyết-tâm ở Hiệp-chương...

Đường

Giá lúa

Già cao su

VICHY-CELESTIN

SỜ QUAN THỦ CHỦ QUYỀN ĐẾN TỈNH

Phong văn tại Mytho

Tờ rao

Phong văn tại Mytho

Phong văn tại Mytho